

Spett. Ditte,

con la premessa, che per la gara in questione vale il punto 2.12 del Disciplinare di Gara:

“.....2.12 Modalità di presentazione della “BUSTA B - OFFERTA TECNICA”

L'offerente dovrà far pervenire un plico contenente la **seguinte documentazione, pena l'esclusione dalla gara**, entro il **termine perentorio** prescritto per la presentazione dell'offerta, il quale dovrà essere recapitato al seguente indirizzo:

Provincia Autonoma di Bolzano

Ufficio Appalti

Via Crispi, 2

39100 B O L Z A N O

Ai fini della validità della presentazione, nel termine prefissato, farà fede la data del timbro di protocollo dell'ufficio appalti.

Il plico può altresì essere consegnato a mano presso il suddetto Ufficio, alla stanza n. 316 entro le ore 12.00 del termine su indicato.

L'Amministrazione resta esonerata da ogni responsabilità per gli eventuali ritardi di recapito per quelli inviati per posta o per mezzo di terzi, o per consegna ad indirizzo diverso da quello sopraindicato.

Il plico dovrà recare sull'esterno,

a) all'indicazione della **denominazione sociale e la sede legale** del soggetto mittente concorrente (in caso di raggruppamenti temporanei di imprese **già costituiti / non ancora costituiti, indicare i dati di tutti le imprese**),

b) nonché riportare il codice della gara e

c) la seguente dicitura: **“BUSTA B - OFFERTA TECNICA – NON APRIRE”**.

Il suddetto plico, che come di seguito indicato deve essere, a pena di esclusione, **chiuso**, in modo che si confermi l'autenticità della chiusura originaria del plico proveniente dal mittente al fine di escludere qualsiasi manomissione del contenuto.

Premessa:

Si fa presente che le prestazioni offerte dall'impresa nella documentazione tecnica presentata in sede di gara si intendono comprese nei prezzi di offerta.

Inoltre, tutti i documenti di cui **alla “busta B - Offerta tecnica”**, devono essere presentati oltre che su supporto cartaceo anche su supporto informatico (CD Rom).....”

devo precisare quanto segue: inserendo i dati della gara nel portale telematico, ho sbagliato a cliccare nella sezione **OFFERTA TECNICA “ invio telematico – obbligatorio “** invece di “ invio tradizionale “. Pertanto sono a chiedere alle spettabile ditte, che mostrano interesse a partecipare alla gara in questione di inserire lo stesso i dati della offerta tecnica memorizzata sul CD-ROM nella apposita sezione del portale telematico, onde evitare che il sistema si blocchi in questa sezione. E altresì possibile scannerizzare un foglio bianco e inserirlo come file pdf nelle diverse voci della sezione **OFFERTA TECNICA**.

Mi dispiace molto per questo disagio.

Certo della Vostra comprensione, porgo i miei saluti e rimango a disposizione per ulteriori chiarimenti.

Manfred Röggl
Relatore Ufficio Appalti

Vereehrte Firmen,

vorausgesetzt dass für die genannte Ausschreibung weiterhin der Punkt 2.12 der Wettbewerbsbedingungen gilt :

„.....**2.12 Abgabebedingungen für den “UMSCHLAG B – TECHNISCHES ANGEBOT”**

Der Bieter muss in einem Umschlag die folgenden verlangten **Unterlagen** innerhalb des für die Abgabe des Angebotes **verbindlich festgelegten Termins** zustellen; **bei Nichtbeachtung wird der Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen**; der Umschlag ist an folgende Anschrift zu richten:

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

Amt für Bauaufträge

Crispistraße 2

39100 B O Z E N

Für die Gültigkeit der Abgabe des Angebots innerhalb des festgelegten Termins ist der durch den Eingangsstempel des Amtes für Bauaufträge belegte Zeitpunkt maßgeblich.

Der Umschlag kann auch per Hand im genannten Amt im Zimmer 316 innerhalb von 12.00 Uhr am festgelegten Datum zugestellt werden.

Die Verwaltung haftet nicht für Verzug bei der Übermittlung bei Zustellung sowohl mit dem Postdienst als durch Dritte oder bei Zustellung an eine von obiger verschiedene Anschrift.

Der Umschlag ist außen,

a) mit der **Firmenbezeichnung und dem Rechtssitz des Anbieters (bei bereits gegründeten oder zu gründenden** Bietergemeinschaften **für alle Mitglieder)**,

b) mit dem Ausschreibungskode

c) sowie mit dem Hinweis **“Umschlag B – Technisches Angebot” – NICHT ÖFFNEN”**

zu beschriften.

Der Umschlag ist so zu **schließen**, dass eindeutig festgestellt werden kann, dass der vom Anbieter verschlossene Umschlag im ursprünglichen Zustand erhalten ist und dass jegliche Verfälschung des Inhalts ausgeschlossen werden kann, ansonsten wird das Angebot ausgeschlossen.

Vorbemerkung:

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Pag. 36

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die angebotenen Leistungen des Unternehmens in der technischen Dokumentation, welche bei der Ausschreibung vorgelegt worden ist, in den Angebotspreisen inbegriffen sind.

Sämtliche, im „**Umschlag B – Technisches Angebot**“ enthaltenen Unterlagen müssen sowohl auf Papier als auf Datenträger (CD Rom) übergeben werden.....“

muss ich Folgendes richtig stellen: während der Eingabe der Ausschreibungsdaten im telematischen Portal habe ich versehentlich „ Elektronische Übermittlung – obligatorisch „ in der Sektion Technisches Angebot angeklickt anstelle von „ Übermittlung auf traditionellem Wege „. Deshalb bitte ich die werten Firmen, die Interesse an dieser Ausschreibung haben, trotzdem in der Sektion technisches Angebot Ihre Daten des technischen Angebotes, welches Sie auch auf der CD-ROM gespeichert haben, einzugeben. Dies um ein blockieren des Systems in dieser Sektion zu vermeiden. Es ist auch möglich ein leeres Blatt Papier einzuscannen und als pdf – Datei in jede Spalte der Sektion technisches Angebot einzugeben.

Es tut mir für diese Unannehmlichkeit sehr leid.

Hoffend auf Ihr Verständnis, verbleibe ich für weitere Informationen und mit freundlichen Grüßen.

Manfred Röggl

Verwaltungssachbearbeiter des Amtes für Bauaufträge